

A NEW VISION FOR HANOI'S WET MARKETS: HEALTHY PLACES, HEALTHY FOODS



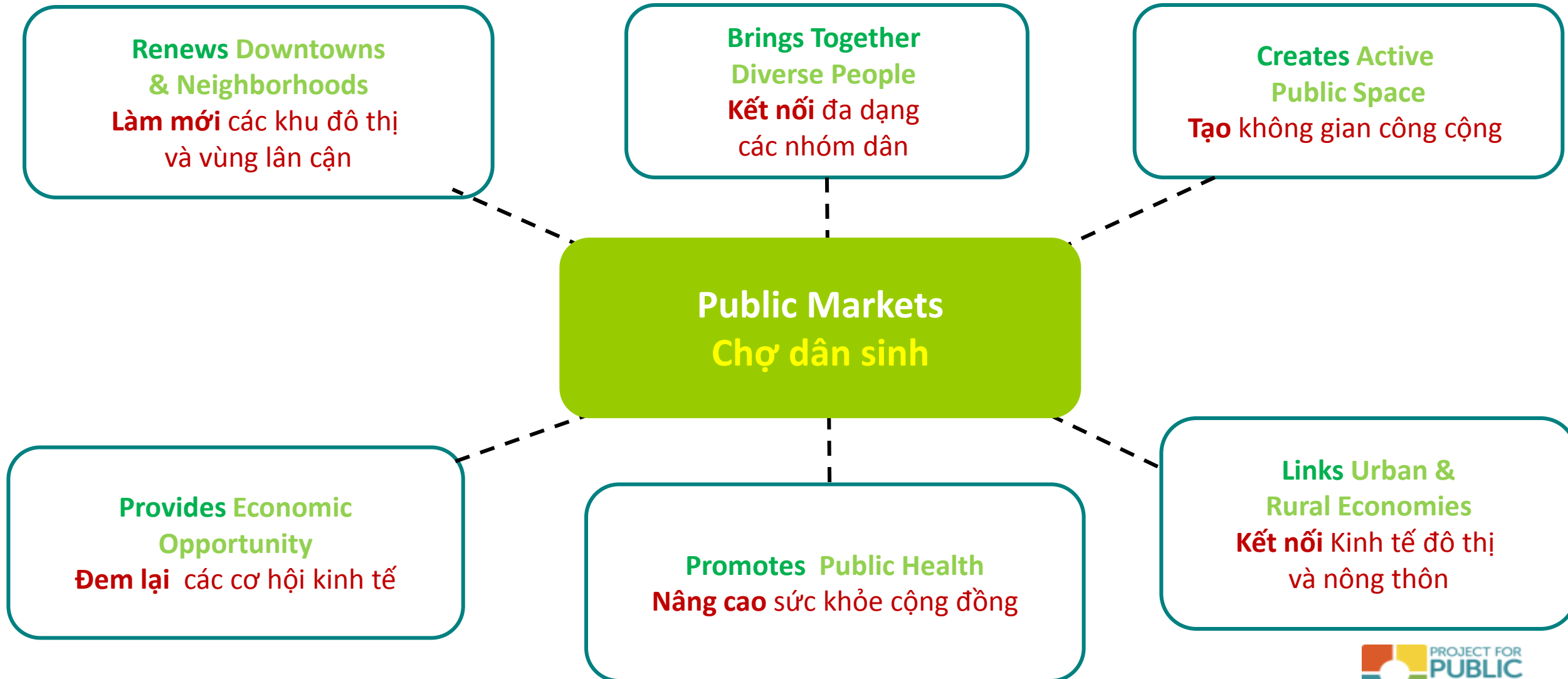
©Loes Heerink

Wuhan Placemaking Week

Stephen Davies
Tran Thi Kieu Thanh Ha

Vì sao các thành phố nên phát triển chợ

Why markets are a good investment for cities



10 NHÂN TỐ TẠO NÊN MỘT KHU CHỢ THÀNH CÔNG

10 Ingredients of Successful Markets

1. Vị trí địa lý
2. Khách thuê
3. Gian hàng
4. Mục tiêu
5. Kinh tế
6. Phương pháp quản lý
7. Hình thức/ Kiến trúc
8. Không gian công cộng
9. Quảng bá
10. Đối tác

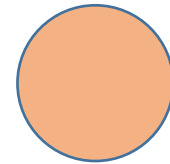
1. Location
2. Vendors
3. Stalls
4. Goals
5. Economics
6. Management
7. Form/Architecture
8. Public Spaces
9. Promotions
10. Partners

Các chợ dân sinh hiện nay tại Hà Nội

Existing wet markets in Hanoi



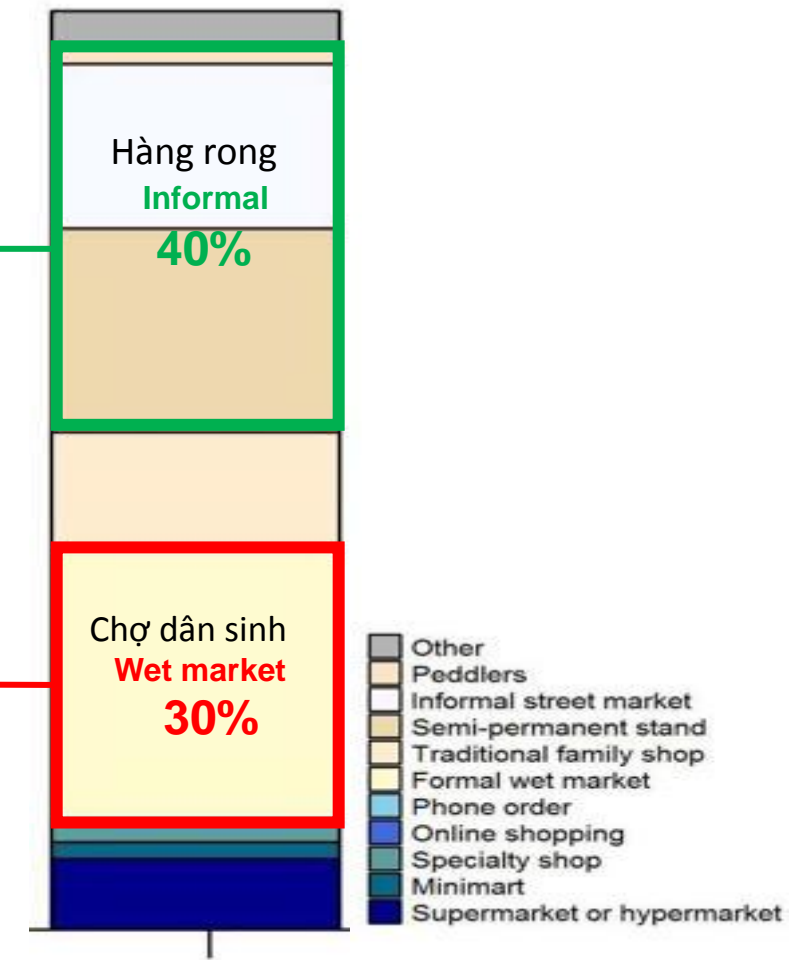
Chợ dân sinh
Wet markets



Khoảng cách có thể đi bộ đến chợ
Walkable distance to market

Người dân Hà Nội mua thực phẩm từ đâu

Where people food shop in Hanoi

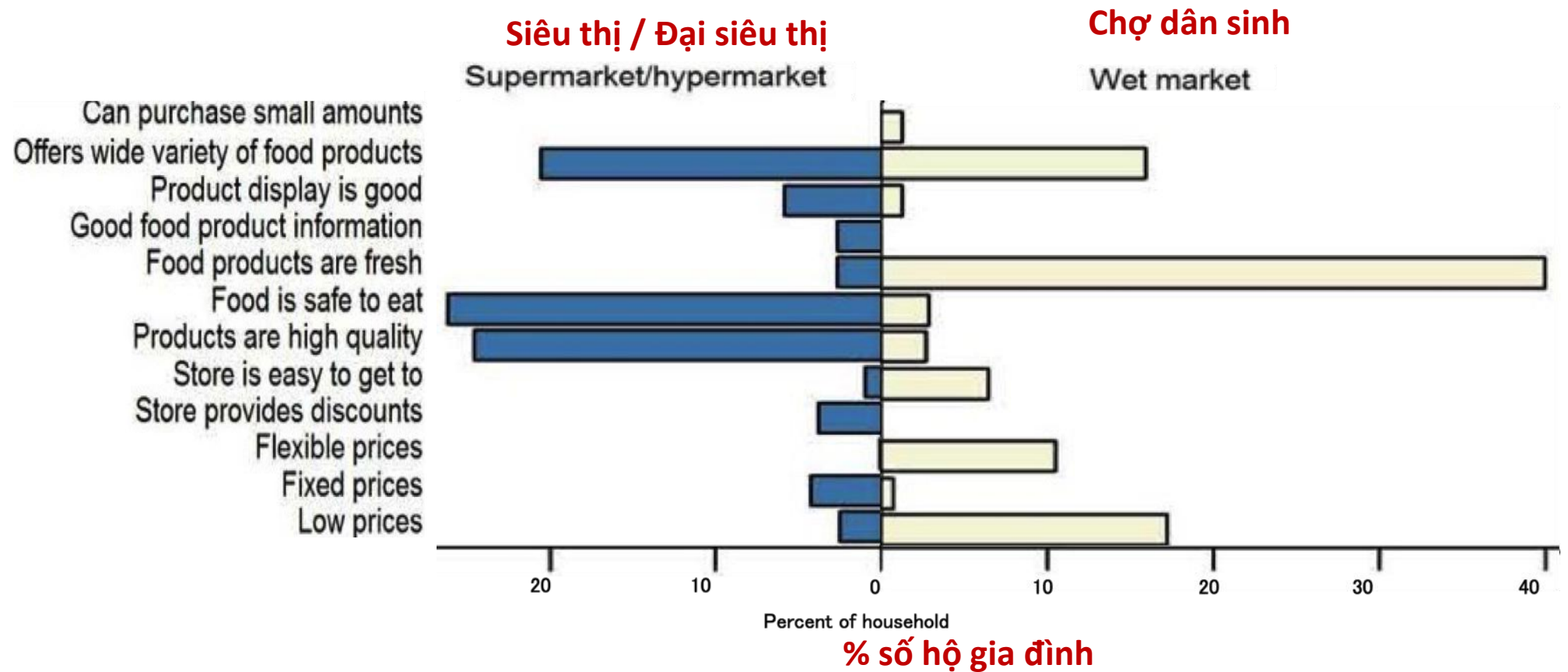


Source: The Centre for Global Food and Resources, The University of Adelaide

Nguồn: Trung tâm Thực phẩm và nguồn lực toàn cầu, Đại học Adelaide

Chợ dân sinh vs. Siêu thị ở Hà Nội

Wet Markets vs. Supermarkets in Hanoi



Vì sao chúng ta cần một cách tiếp cận mới? Why is a new approach is needed

Hang Da Market



Hang Da Market





01. Ngoc Lam Market, Long Bien

Chợ Ngọc Lâm, Long Biên



02. Ha Market, Me Linh

Chợ Hạ, Mê Linh



03. Chau Long Market, Ba Dinh

Chợ Châu Long, Ba Đình

CHỢ' NGOC LÂM

NGOC LÂM MARKET



CHỢ HẠ HẠ MARKET



CHỢ CHÂU LONG CHAU LONG MARKET



Vì sao phải nâng cấp? Why improve markets?



- Upgrade and modernize facilities
- Expand business opportunities
- Improve neighborhood services
- Expand community impact on health
- Create new public spaces

Quá trình Process



- Interviews and meetings
- Observations and analysis of market infrastructure (Market Audit)
- Customer and Vendor surveys (Ngoc Lam Market)
- Orientation Workshop with local architects
- Three day design workshop & presentation
- Final presentation/market policy workshop for key city & market stakeholders



KHẢO SÁT KHÁCH HÀNG TẠI CHỢ NGỌC LÂM CUSTOMER SURVEY AT NGOC LAM MARKET

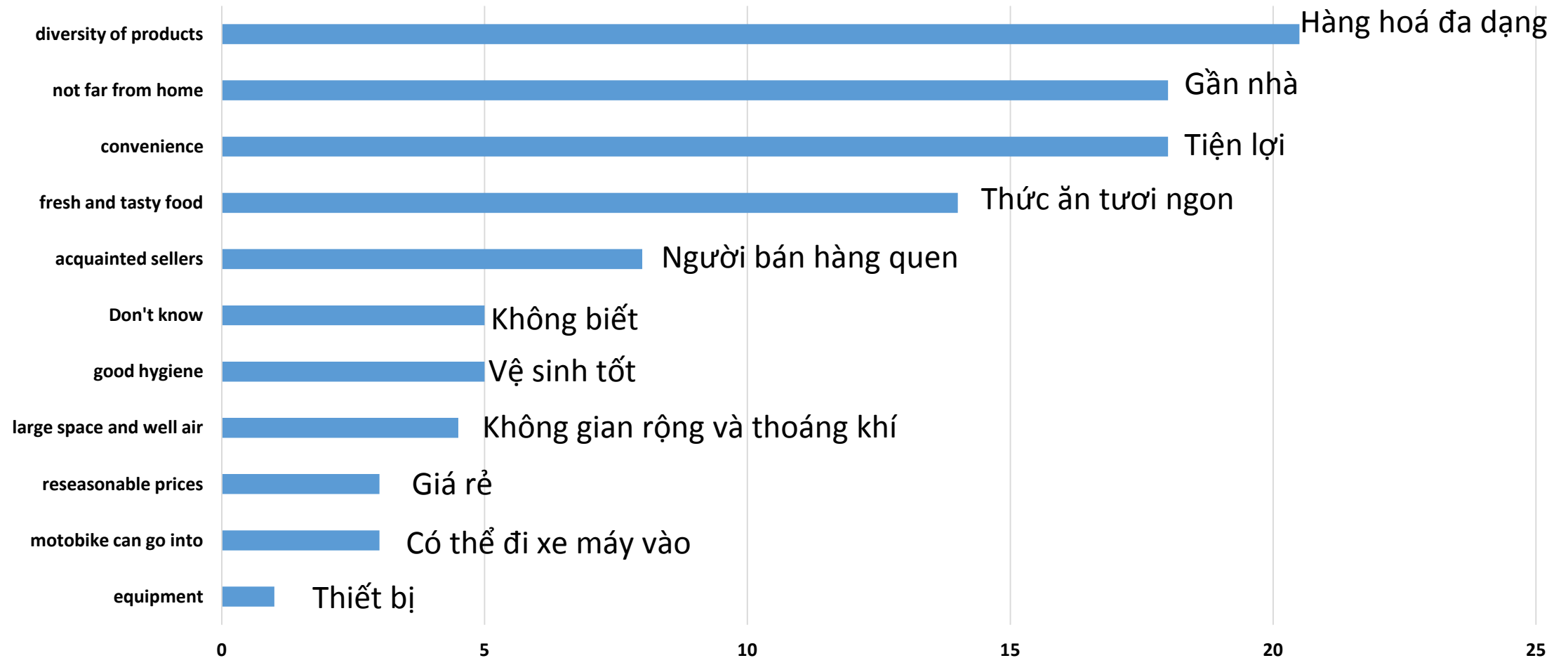


200 khách hàng / customers

09/2018

Bạn thích gì nhất về khu chợ

What do you like best about the market



Cần cải tạo những gì

How can the market be improved?



KHẢO SÁT TIỂU THƯƠNG TẠI CHỢ NGỌC LÂM, Q. LONG BIÊN, HÀ NỘI

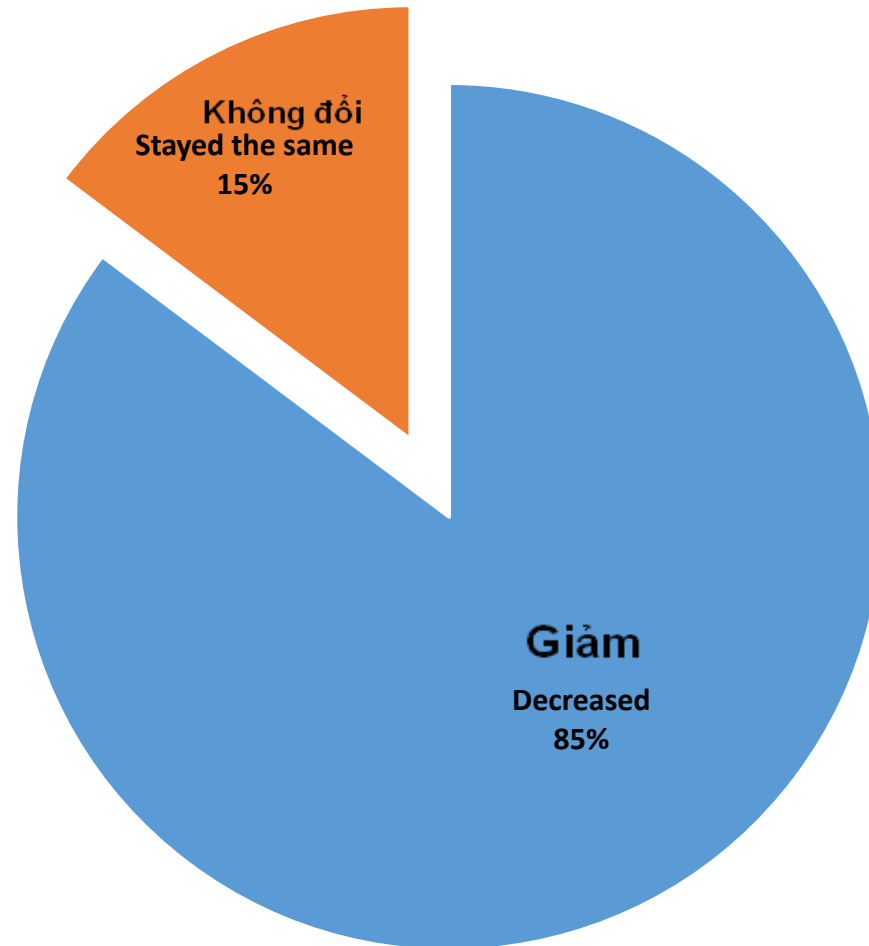
VENDOR SURVEY AT NGOC LAM MARKET, LONG BIEN DISTR., HANOI



61 Tiểu thương / Vendors 09/2018

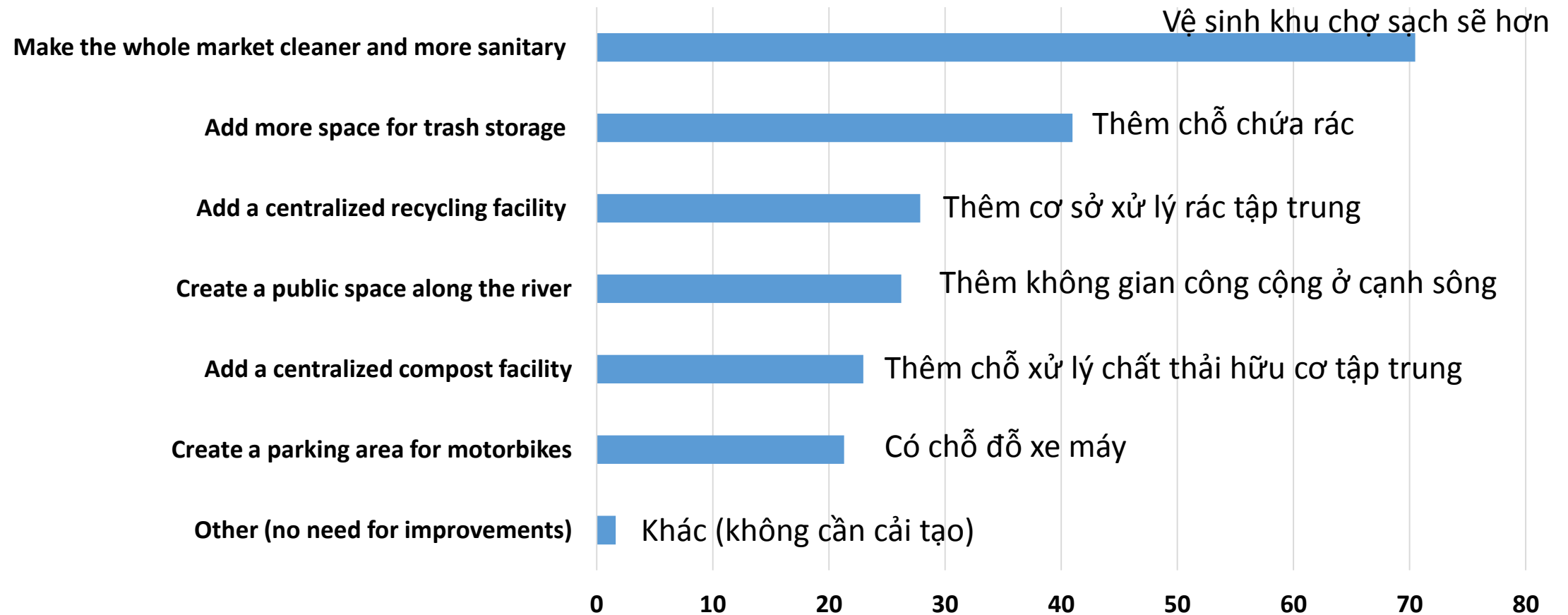
Lượng hàng bán ra trong 3 năm qua

Status of sales over the past three years



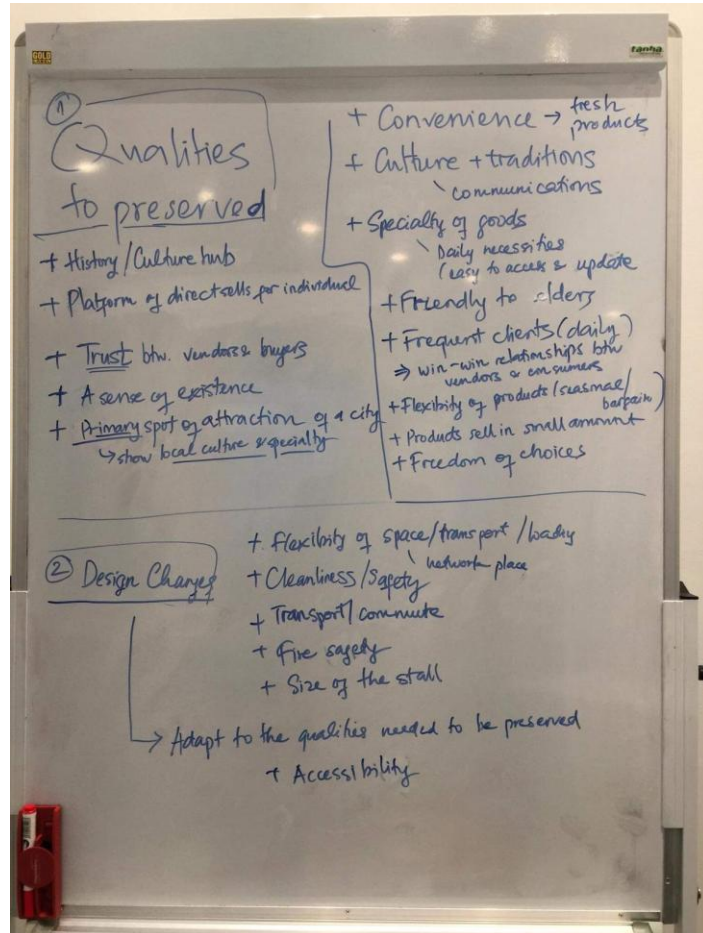
Nhìn chung bạn mong muốn cải tạo những gì

How would you like to improve the market?



Gặp mặt định hướng ngày 18/10/2018

Architects Orientation Workshop



Những giá trị nào của chợ truyền thống nên được duy trì?

What are the qualities of wet markets that should be preserved?

- Văn hoá, tập tục và lịch sử của khu vực
- Điểm trung chuyển của thành phố
- Giá trị kinh tế
- Sự tiện lợi
- Sản phẩm tươi sống và hàng tiêu dung hàng ngày
- Giá rẻ
- Niềm tin giữa người mua và người bán
- Local culture, tradition, history
- Focal points of city
- Economic value
- Convenience, access
- Fresh food focus, daily necessities
- Low prices
- Trust between vendors & buyers

Là một kiến trúc sư, bạn nghĩ chợ truyền thống có thể thay đổi như thế nào về mặt thiết kế?
What kinds of design changes should be made to the wet markets in Hanoi?

- Phù hợp cho “các giá trị cần được bảo tồn”
- Sự sạch sẽ và an toàn thực phẩm
- An toàn cháy nổ
- Các không gian có thể sử dụng linh hoạt
- Thiết kế và không gian quầy hàng
- Dễ tiếp cận
- Adapt to “Qualities to be Preserved”
- Cleanliness, food safety
- Fire safety
- Enhance flexibility of spaces
- Stall design, size
- Accessibility

Tầm nhìn mới cho chợ dân sinh

A new vision for wet markets

Từ chợ là nơi mua bán

Market as a space just to buy and sell



Trở thành một không gian công cộng

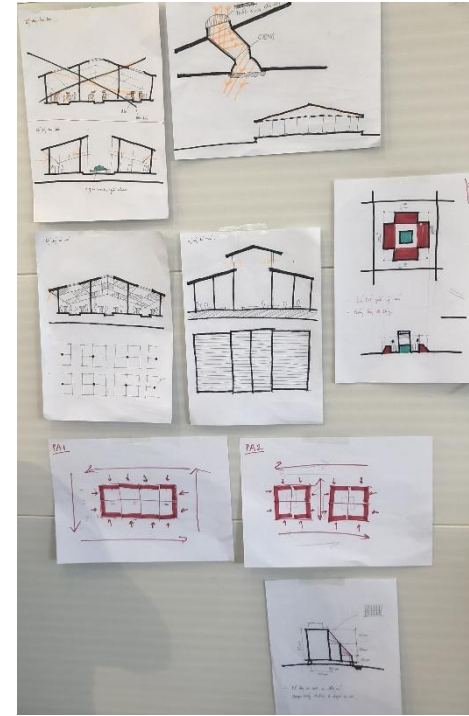
Market as a public space too



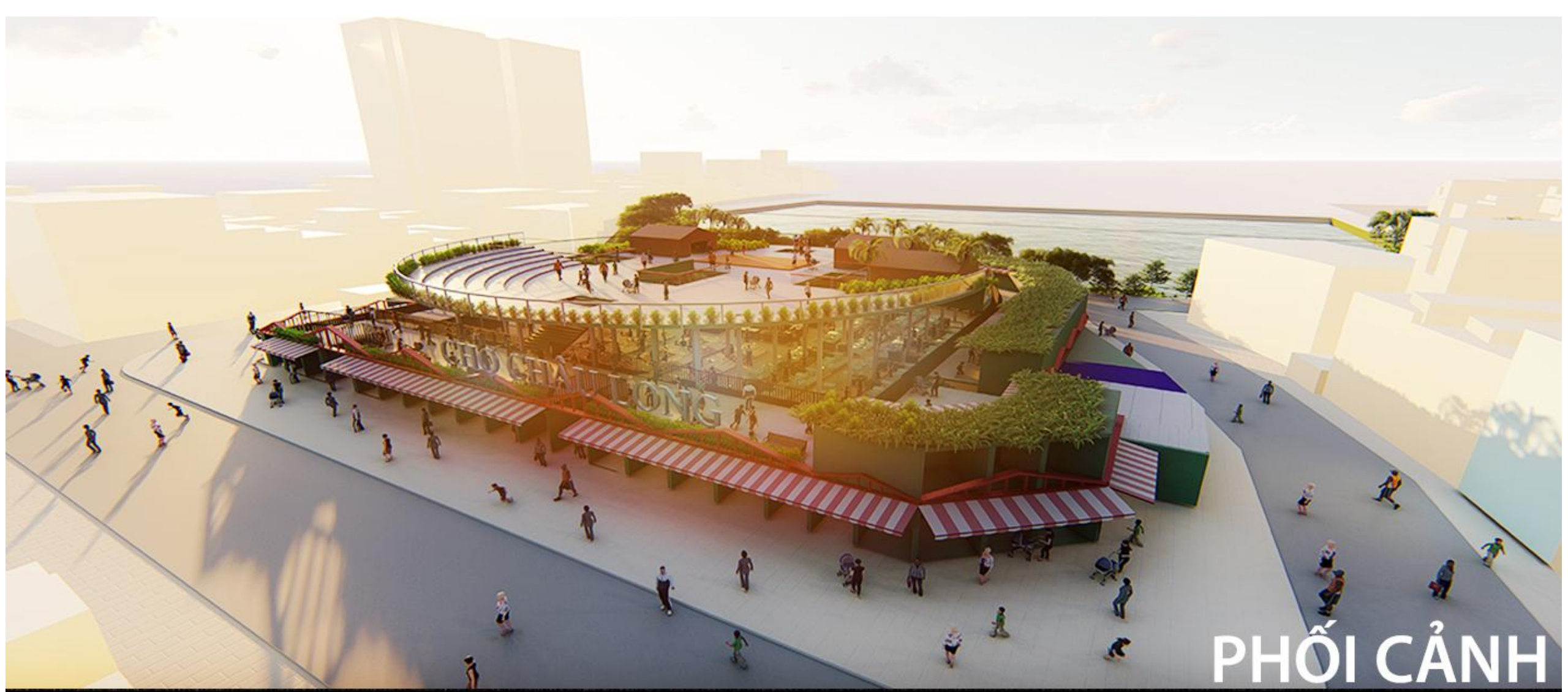
Đây là xu hướng đang diễn ra tại Hà Nội
It's already happening in Hanoi.

Hanoi Night Market / Chợ đêm Hà Nội









PHỐI CẢNH



Không gian công cộng - Chợ Hạ

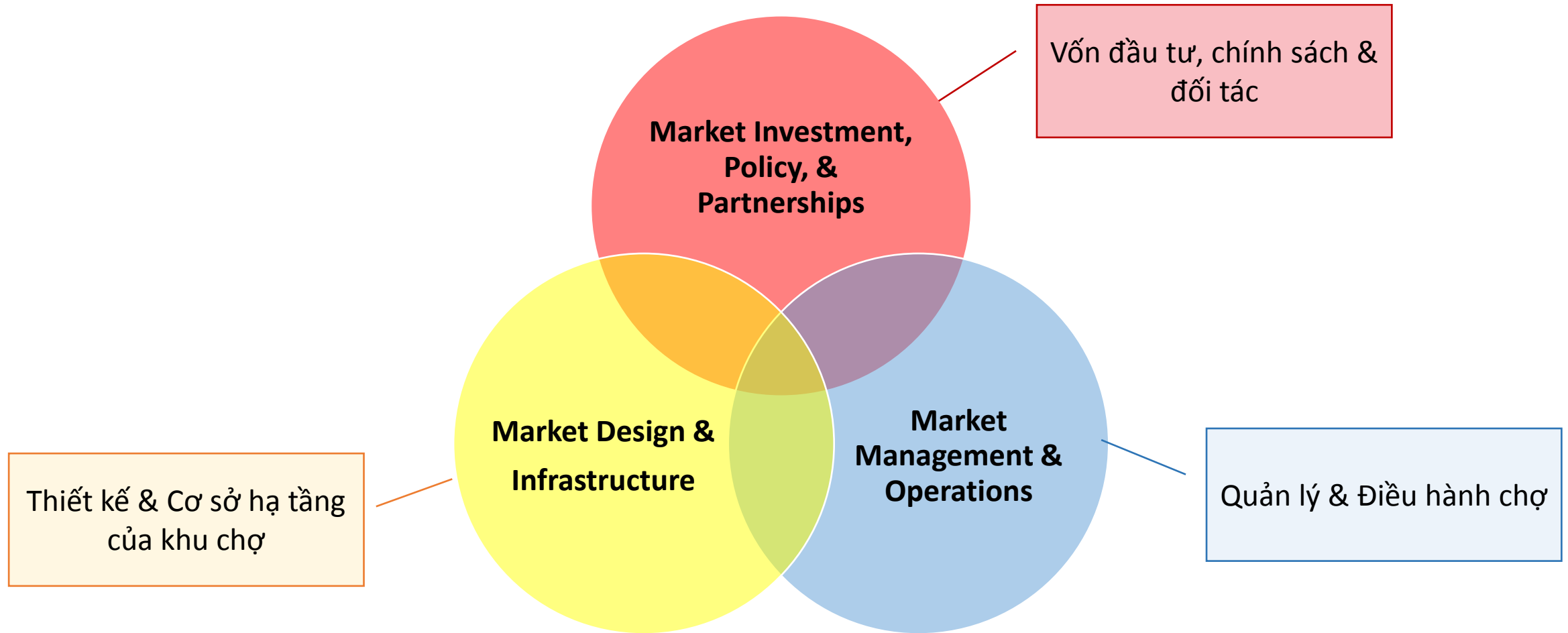


Không gian công cộng - Chợ Châu Long

Không gian công cộng
Public Spaces

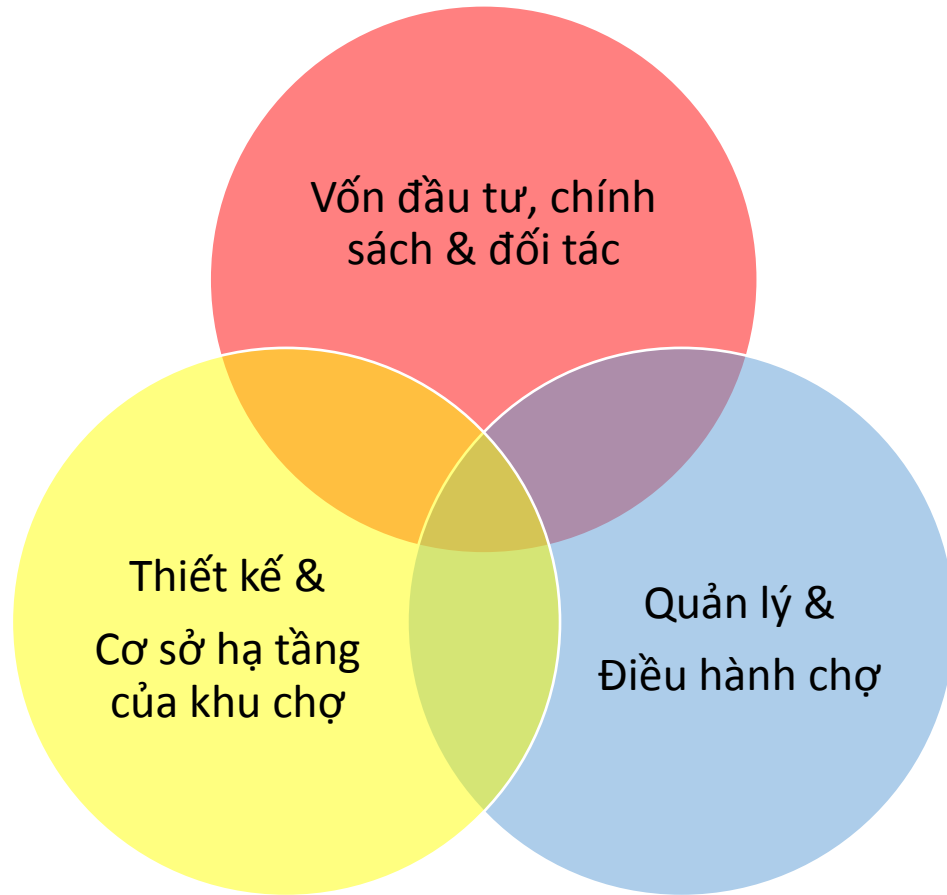
Các bước để mang lại sức sống mới cho các khu chợ ở Hà Nội:

Action steps to revitalize Hanoi wet markets



ĐỐI TÁC ĐỂ MANG LẠI SỨC SỐNG MỚI CHO CHỢ DÂN SINH

Partners to revitalize Hanoi wet markets



- **Chính phủ** Government
- **DN tư nhân** Private enterprises
- **Các tổ chức chuyên môn** Professional organizations
- **Các viện nghiên cứu** Academic institutions
- **Các tổ chức phi chính phủ** NGO's
- **Các nhóm liên quan** Market stakeholders
 - Ban quản lý Management
 - Tiểu thương Vendors
 - Khách hàng Customers

Campaign: 25 news articles



▣ CẢ PHÊ CUỐI TUẦN

"Mắc kẹt" giữa lòng đô thị mới, chợ truyền thống cần thay đổi diện mạo thế nào?



QUẢN LÝ DỰ ÁN THÀNH PHỐ SỐNG TỐT, HEALTHBRIDGE CANADA
TRẦN KIỀU THANH HÀ

Một trong những giải pháp nên làm để sống lại các chợ truyền thống chính là cải tạo, thiết kế kiến trúc lại để phù hợp với thói quen mua bán của người dân, phù hợp với tình



TOP

10TH INTERNATIONAL

PUBLIC MARKETS

CONFERENCE

LONDON, UK • JUNE 6-8, 2019



PROJECT FOR
PUBLIC
SPACES

MAYOR OF LONDON

Cảm ơn!
Thank you!

